

Grand Prix 2000 – Typ 1319

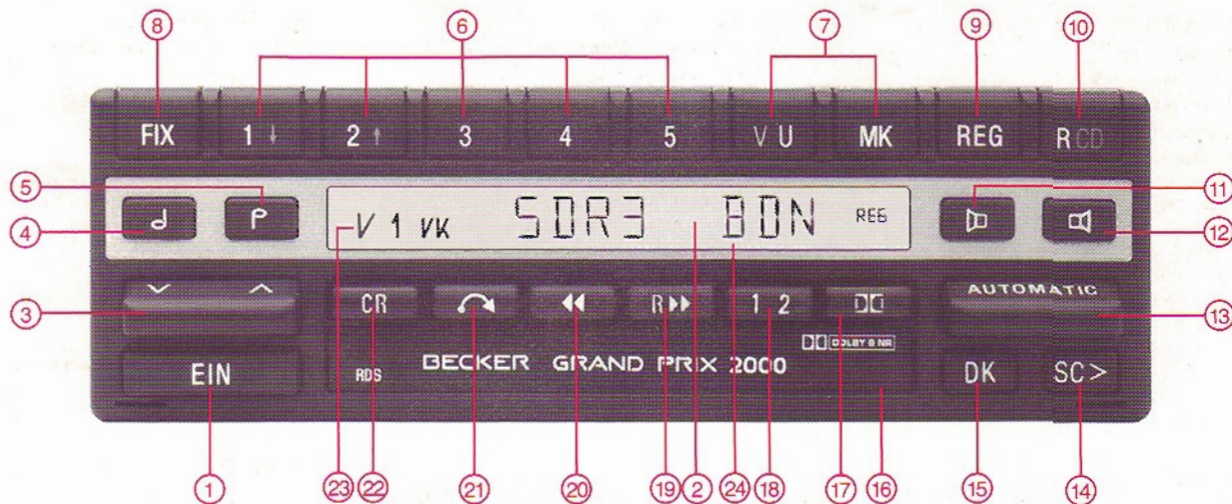


Bedienungsanleitung · Operation Instructions · Mode d'emploi

Diese Anleitung soll Ihnen helfen, sich mit den Bedienungsmöglichkeiten Ihres BECKER-Autoradios vertraut zu machen. Denn Bedienungsfehler und nicht beachtete Hinweise sind oft der Grund für unberechtigte Reklamationen. Nützliche Hinweise und eine ausführliche Darstellung der Bedienfunktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

We have prepared these instructions to familiarize you with the operation of your BECKER car radio. Operation errors and not attended hints are often the reason for unjustified complaints. The following instructions contain useful notices and a detailed description of the operational functions.

Nous avons préparé ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'utilisation de votre autoradio BECKER. Une mauvaise utilisation ou des instructions non observées vous amène parfois à des réclamations injustifiées. Le mode d'emploi suivant contient des explications et une description détaillée des éléments de commande.



*Dolby und das doppelte D-Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

System zur Rauschunterdrückung, gefertigt mit der Genehmigung von Dolby Laboratories Licensing Corporation

*Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

*Dolby et le symbole D-double sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation

Système pour suppression de bruit, produit sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Anschlußanweisung

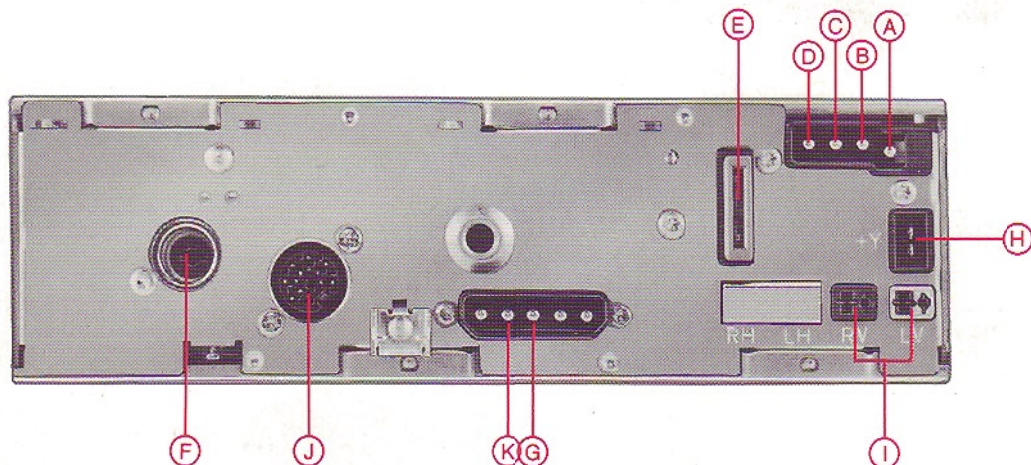
- (A) Masse (Kl. 31)
- (B) geschaltetes Plus (Kl. 15)
- (C) Beleuchtung (Kl. 58)
- (D) Dauerplus (Kl. 30)
- (E) Sicherung 7,5 AT
- (F) Antennenbuchse
- (G) Anschluß für geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung
- (H) Steuerausgang für Automatikantenne
- (I) Lautsprecherbuchsen
- (J) CD Wechsler-Anschluß
- (K) Anschluß für Autotelefonstummenschaltung

Connection instructions

- (A) Chassis (terminal 31)
- (B) switched plus (terminal 15)
- (C) Illumination (terminal 58)
- (D) Permanent plus (terminal 30)
- (E) Fuse 7.5 AT
- (F) Antenna socket
- (G) Connection for speed dependent volume control
- (H) Control output for automatic antenna
- (I) Loudspeaker sockets
- (J) Connection for CD-Changer
- (K) Connection for mute control during car telephone calls

Instructions de raccordement

- (A) Masse (borne 31)
- (B) Plus commuté (borne 15)
- (C) Eclairage (borne 58)
- (D) Plus permanent (borne 30)
- (E) Fusible 7,5 AT
- (F) Prise d'antenne
- (G) Prise de raccordement pour réglage de volume en fonction de la vitesse
- (H) Sortie de contrôle pour antenne automatique
- (I) Prises de haut-parleurs
- (J) Prise de raccordement pour chargeur CD
- (K) Prise de raccordement pour mise en veille pendant des coups de téléphone



Dieses Autoradio ist mit einer elektronischen Diebstahlsicherung ausgestattet. Hierbei ist folgendes zu beachten:

1. Wird das Autoradio von der Stromversorgung getrennt, ist es bei erneutem Anschluß funktionsunfähig. Nach Einschalten der Zündung und des Geräts erscheint im Display das Wort CODE.
2. Die zu diesem Gerät gehörende Code-nummer wird Ihnen auf der beiliegenden Codekarte mitgeteilt.
3. Um die erste Ziffer der Codenummer einzugeben, muß die Stationstaste -1- solange durchgetippt werden, bis die richtige Zahl im Display sichtbar ist. Der gleiche Ablauf gilt für die zweite, dritte und vierte Ziffer.
4. Durch die Eingabe der richtigen Codenummer über die Stationstasten 1,2,3,4 und Bestätigen mit der Automatictaste (nach unten) erlischt das Wort CODE. Danach ist das Autoradio betriebsbereit.
5. Nach dreimaliger falscher CODE-Eingabe kann für 15 Minuten keine neue Eingabe gemacht werden. Desweiteren wird der Zugang nach 9 falschen Eingaben für 24 Stunden gesperrt. Während dieser Wartezeit muß das Gerät und die Zündung (Klemme 15) eingeschaltet sein.

This car radio is equipped with an electronic anti-theft device. Pay attention to the following:

1. If the radio is disconnected from power supply it will not function when reconnected. When switching on ignition and radio the word CODE appears in the display.
2. Attached to your car radio you'll find a safety code card which indicates the belonging 4-digit code number.
3. Enter the first digit of the code number by pressing the station recall key 1 repeatedly until the correct digit is indicated. Follow the same procedure for the second (station recall key 2), third (station recall key 3), and fourth digit (station recall key 4).
4. After having entered the correct code number by the station recall keys 1, 2, 3, 4 and acknowledged it by pressing the automatic bar downwards, the word CODE disappears. The radio is fully functional again.
5. After 3 incorrect entries there is a waiting time of 15 minutes. After 9 incorrect entries the radio is totally blocked for 24 hours. During this waiting time radio and ignition (terminal 15) must be switched on.

Cet autoradio est codé à l'usine et par conséquent protégé contre le vol.

1. Si l'appareil a été débranché, il ne pourra pas être remis directement en service après qu'on l'aura rebranché à son alimentation électrique. Après avoir mis le contact du véhicule et l'autoradio en marche l'inscription CODE apparaît dans l'affichage.
2. Le numéro de code à quatre chiffres est indiqué sur la carte de code livrée avec l'autoradio.
3. Pour entrer le premier chiffre du code appuyer sur la touche de station 1 si souvent jusqu'au chiffre correct est affiché et ainsi de suite avec le deuxième chiffre (touche de station 2), le troisième chiffre (touche de station 3), et le quatrième chiffre (touche de station 4).
4. En entrant le code correct à l'aide des touches de station 1, 2, 3, 4 et en le confirmant avec la touche de recherche automatique (appuyer vers le bas) l'inscription CODE disparaît. Après l'autoradio est en état de fonctionner normalement.
5. Si vous avez entré trois fois un code incorrect, il n'est plus possible d'entrer un autre code pour un temps de 15 minutes. L'appareil est totalement bloqué pour 24 heures après 9 tentatives infructueuses d'entrée du code. Pendant ce temps d'attente l'autoradio et le contact du véhicule (borne 15) doivent être mis.

Hinweis:

Dem Autoradio liegt eine CODE-KARTE bei, die mit dem Gerätetyp der Gerätenummer und der Codennummer beschriftet ist.

Da die CODE-KARTE unter anderem auch als Eigentumsnachweis verwendet werden kann, sollte sie außerhalb des Fahrzeuges an einem sicheren Platz aufbewahrt werden. Ein unrechtmäßiger Gebrauch ist somit nicht möglich.

Bei eventuellen Wartungsarbeiten bei einer unserer Servicestellen muß unbedingt die CODE-KARTE vorgelegt bzw. mit eingesandt werden.

Die beiden beiliegenden Scheibenaufkleber sollten Sie auf die Scheibeninnenseite Ihres Fahrzeuges kleben.

Note:

Attached to your car radio you'll find a safety code card which indicates radio type, serial number and code number.

To avoid unauthorized usage, do not keep this safety code card in your car! The safety code card can be used as owner's proof.

In case of eventual service works by one of our service stations it is absolutely necessary to submit your code card.

The two attached stickers are to be stuck up to the car windows (inside).

Note:

Avec votre autoradio nous livrons une carte de code, sur laquelle est inscrit le type, le numéro de série et le numéro de code.

Ne conservez pas cette carte dans votre voiture pour éviter un usage illégal! La carte de code peut être utilisée comme certificat de propriété.

En cas de travaux d'entretien par un de nos stations service il est absolument nécessaire de présenter la carte de code.

Il est recommandé de coller les deux étiquettes ajoutées à votre autoradio sur les vitres de votre voiture (à l'intérieur).

**CODE-
KARTE**



**BECKER
AUTORADIO**

TYP
MODEL

GERÄTE NR.
SERIAL-NO.

SAFETY NR.
SAFETY-NO.

Empfehlung: Die Safety-Codekarte nicht im Fahrzeug aufbewahren, um unrechtmäßigen Gebrauch zu vermeiden. Die Codekarte ist als Eigentumsnachweis verwendbar.

Recommendation: To avoid unauthorized usage, do not keep this safety code card in your car! The safety code card can be used as owner's proof.

Bitte beachten: Bei Diebstahl des Autoradios kann über die CODE-KARTE die Geräte-Nummer bei Polizei bzw. Versicherung gespeichert und somit bei Wiederauffinden der Eigentümer ermittelt werden.

Wichtig: Bei Garantietausch oder Reparatur muß die ausgefüllte CODE-KARTE mitgesandt werden!

Diebstahlcodierung siehe Bedienungsanleitung.

Attention: In case of car radio robbery the serial no. can be stored by police or insurance company with the help of the code card. If the radio is found, the owner can be identified.

Important: In case of car radio exchange or repair it is absolutely necessary to send us the filled in code card.

Coding anti-theft circuit see operation instructions.

Bedienungsanleitung Seiten 4 - 10	Postbestimmungen Seiten 11 - 12	D
Operation Instructions	Page 13 - 18	GB
Mode d'emploi	Page 19 - 25	F

Bedienfunktionen

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Digitalanzeige
- 3 Lautstärketaste
- 4 Klangregler Bässe
- 5 Klangregler Höhen
- 6 Stationstasten
- 7 Wellenbereichstasten
- 8 Fix-Taste
- 9 Regional-Taste
- 10 Umschalttaste Radio/CD
- 11 Balance links
- 12 Balance rechts
- 13 Automatictaste
- 14 Scantaste
- 15 Stummschaltung (DK)
- 16 Cassettenschacht
- 17 Dolby Taste*
- 18 Spurumschaltung
- 19 Schneller Rücklauf
- 20 Schneller Vorlauf
- 21 Auswurfaste
- 22 Bandsortenwahl
- 23 Wellenbereichsanzeige
- 24 Anzeige für Regionalsender

Allgemeine Erläuterung

RDS-System

Dieses Autoradio bietet die Möglichkeit, im UKW-Bereich RDS - Signale (RDS=Radio-Daten-System) zu empfangen und auszuwerten. Das Radio - Daten - System ist ein Verfahren, unhörbare Zusatzinformationen im UKW - Hörrundfunkbereich zu übertragen. Das heißt, daß die Sendeanstalt Infor-

mationen übermittelt, anhand deren das Autoradio eine Auswertung vornehmen kann. Diese Informationen können z. B. sein: Programmidentifikation, Name der Programmkette, Verkehrsfunkkennung, Verkehrsdurchsagekennung, Alternativ-Frequenzen für dieses Programm, Programmartenkennung (Sport, Musik, Politik) usw.

Dies bedeutet, daß nach Auswertung des RDS-Signals der Name und das Programm der Sendeanstalt im Display angezeigt wird. Sendet eine Sendeanstalt ohne RDS-Signal, wird die entsprechende Frequenz (ohne Senderidentifikation) im Display angezeigt.

Das RDS-Verfahren funktioniert jedoch nur in Ländern, in welchen das RDS-System schon eingeführt ist.

Auto-Best

Aus diesen angebotenen Alternativfrequenzen sucht das Autoradio durch eine automatische Auswertung (Auto-Best) die beste Frequenz zu der im Moment eingestellten Sendeanstalt aus. Läßt die Empfangsqualität des eingestellten Senders nach, erfolgt eine automatische BEST-Auswertung.

Während dieser Auswertung kann es vorkommen, daß das Gerät kurzzeitig stummschaltet. Ferner wird beim Einschalten bzw. beim Abrufen eines Senders über eine Stationstaste und beim CC- bzw. CD-Betrieb die BEST-Auswertung automatisch durchgeführt.

Radio ein-/ausschalten

Zum Einschalten Taste (1) drücken. Die zuletzt eingestellte Betriebsart (Rundfunk

oder CD) wird eingestellt und in der Digital-Anzeige (2) angezeigt. Zum Ausschalten Taste (1) erneut drücken.

Lautstärke

Beim Drücken der Taste (3) nach unten vermindert sich die Lautstärke, beim Drücken der Taste (3) nach oben erhöht sich die Lautstärke. Die Lautstärke wird für Verkehrsfunkdurchsagen und den restlichen Betriebsarten getrennt abgespeichert!

Klang

Durch Drücken der Taste (4) werden die Bässe, durch Drücken der Taste (5) die Höhen angehoben oder abgesenkt. Die Einstellungen können zwischen den Werten -6 bis +6 differieren. Tasten (4+5) gleichzeitig drücken = Mittelstellung. Die jeweiligen Einstellungen werden für Cassettenbetrieb, CD-Betrieb, für die Wellenbereiche FM, AM und für Verkehrsdurchsagen getrennt abgespeichert.

Balance einstellen

Nach Betätigen einer der Balance Tasten (11, 12) erscheint im Display der zuletzt eingestellte Wert. Durch Drücken der Taste (11) wird der akustische Mittelpunkt nach links verschoben. Durch Drücken der Taste (12) wird der akustische Mittelpunkt nach rechts verschoben. Bei gleichzeitiger Betätigung beider Tasten erfolgt die Einstellung der Balance auf Mittelstellung (Anzeige BAL (L R)).

Rundfunkbetrieb

Wellenbereichswahl

Gewünschten Wellenbereich durch Drücken einer der Wellenbereichstasten (7) einstellen.

In der Anzeige (2) werden die Wellenbereiche wie folgt angezeigt:

V = Verkehrsfunk	87.5 MHz - 108.0 MHz
U = Ultrakurzwelle	87.5 MHz - 108.0 MHz
M = Mittelwelle	513 KHz - 1620 KHz
K = Kurzwelle	5.95 MHz - 6.20 MHz

Senderwahl

Die Senderwahl ist durch automatischen Sendersuchlauf, durch die Scanfunktion, durch Handabstimmung oder durch die Stationstasten möglich.

Automatischer Sendersuchlauf

Automatictaste (13) nach unten (=absteigende Frequenzfolge) oder nach oben (=aufsteigende Frequenzfolge) drücken. Das Gerät hat einen 2stufigen automatischen Empfindlichkeitsschalter. Dies bedeutet, daß beim ersten Durchlauf des Frequenzbandes nur starke, beim zweiten Durchlauf auch schwache Sender gesucht werden. Zur Direktwahl der Empfindlichkeitsstufe ist beim Sendersuchlaufstart die Automatictaste (13) zweimal (empfindlich) zu drücken. Wird die Automatictaste innerhalb 8 Sekunden nach Auffinden eines Senders erneut gedrückt, startet der Sendersuchlauf auf der zuletzt eingestellten Empfindlichkeitsstufe.

Fix-Betrieb

Die Fix-Taste (8) bietet die Möglichkeit, im UKW-Bereich das momentan eingestellte und identifizierte Programm auf eine Frequenz zu fixieren.

Wurde die Fix-Taste gedrückt, erscheint vor der Frequenzanzeige „F“. In diesem Modus

führt das Gerät keine Alternativfrequenzauswertung durch. Nach nochmaligem Drücken der Fix-Taste (8) erlischt die Fix-Anzeige und eine erneute Identifizierung wird durchgeführt.

Regionalisierung

Falls die gewählte Sendeanstalt innerhalb ihrer Programmkette Regionalprogramme abstrahlt, wird dies durch den Schriftzug „REG“ angezeigt. In diesem Modus sucht das Gerät innerhalb des Regionalbereichs die am besten zu empfangende Sendeanstalt.

Mit Hilfe der REG-Taste (9) kann die Regionalisierung aus- bzw. wieder eingeschaltet werden. Bei ausgeschalteter Regionalisierung wird überregional nach der am besten zu empfangenden Frequenz der eingestellten Senderkette gesucht.

Stationstasten

Mit den Stationstasten (6) lassen sich je 5 Sender auf MW und KW speichern.

Bei UKW können insgesamt 20 Sender gespeichert werden:

- je 5 Sender auf RDS- bzw. FIX-Betrieb auf Wellenbereich „U“
- je 5 Sender auf RDS- bzw. FIX-Betrieb auf Wellenbereich „V“

Einstellbeispiel: Eine der Stationstasten (6) soll mit dem UKW-Sender 97,7 MHz belegt werden: Wellenbereich durch Drücken der VU-Taste (7) einstellen. UKW-Sender 97,7 MHz durch die Automatictaste oder Handabstimmung vorwählen. Gewünschte Sta-

tionstaste (6), die mit dem Sender belegt werden soll, solange drücken, bis die Digitalanzeige (2) die vorgegebene Frequenz anzeigt.

Dabei wird zunächst der zuletzt eingestellte Sender hörbar und seine Frequenz angezeigt. Dann schaltet das Radio kurz stumm und in der Anzeige (2) erscheint die neu eingestellte Sendefrequenz und die Nummer der belegten Stationstaste. Danach wird der neu eingestellte Sender hörbar. Der Sender ist nun auf dieser Taste gespeichert und wird beim Drücken derselben Taste hörbar, solange sich das Fahrzeug im Sendebereich des eingestellten Senders befindet. Beim Speichern eines anderen Senders auf derselben Taste wird der zuletzt gespeicherte Sender gelöscht.

Ist der Sender im Moment des Abrufs über die Stationstaste nicht empfangswürdig, erscheinen in der Anzeige 4 Striche.

Scanfunktion

Durch Betätigen der Scantaste (14) startet ein automatischer Sendersuchlauf (aufsteigend). Nach Auffinden eines empfangbaren Senders wird dieser ca. 8 Sekunden akustisch aufgeschaltet. Soll das empfangene Programm gehalten werden, muß die Scantaste (14) oder die Automatictaste gedrückt werden. Wird keine der beiden Tasten betätigt, läuft der automatische Sendersuchlauf weiter und schaltet jeden empfangbaren Sender in der eingestellten Empfindlichkeitsstufe für ca. 8 Sekunden auf.

Handabstimmung

Die Scan-Taste (14) solange gedrückt halten, bis im Display neben der Wellenbereichsanzeige der Buchstaben „H“ (Handabstimmung) erscheint. Danach kann durch Drücken der Automatictaste das Frequenzband nach unten (absteigende Frequenzfolge) oder nach oben (aufsteigende Frequenzfolge) durchgetippt werden.

Nach Loslassen der Automatictaste bleibt die sichtbare Frequenz eingestellt. Wird innerhalb 4 Sekunden die Automatictaste nicht gedrückt, oder wird eine andere Taste (außer Lautstärketaste) gedrückt, so ist der Handabstimmungsmodus beendet.

Stereo-Empfang

Ein guter Stereo-Empfang ist nur in Gebieten mit ausreichend starken Sendern möglich. Das Radio ist deshalb mit einem kontinuierlichen Stereo-Mono-Übergang ausgestattet, d. h. bei schwach einfallendem Sender oder bei Störeinflüssen geht das Radio automatisch auf Mono-Empfang über.

Verkehrsfunk

In der Digitalanzeige (2) erscheint der Hinweis „VK“, sobald ein Sender eingestellt ist, der während des Programms Verkehrsfunknachrichten ausstrahlt.

Um die Vorzüge des Verkehrsfunksystems zu nutzen, muß der Wellenbereich V (7) eingestellt werden! In der Anzeige (2) erscheint an der linken Seite, das Kurzzeichen „V“.

Beim Starten des automatischen Sendersuchlaufes werden nur Sender gesucht, die im Laufe ihres Programmes Verkehrsnachrichten ausstrahlen.

Die Lautstärke der Verkehrsdurchsagen wird bei gering eingestellter Lautstärke des laufenden Programms angehoben. Die Differenz zur normalen Rundfunklautstärke kann verändert und abgespeichert werden. Geändert wird dies durch Drücken der Lautstärketaste (3) während einer Verkehrsdurchsage.

Stummschaltung

Das Radio läßt sich nur bei eingestelltem Verkehrsfunkwellenbereich (7) (Anzeige „V“) stummschalten. Zum Stummschalten muß man die DK-Taste (15) drücken. In der Anzeige (2) erscheint der Hinweis „DK“. Der eingestellte Sender wird nur bei Verkehrsdurchsagen hörbar. Ferner wird die Cassette- bzw. CD-Wiedergabe ausgeblendet und die Cassette bzw. CD gestoppt, solange die Verkehrsfunkdurchsage des eingestellten Senders erfolgt. Nach beendeter Verkehrsfunkdurchsage wird die Cassette- bzw. CD-Wiedergabe an der Stelle fortge-

setzt, an der zuvor ausgeblendet wurde. Nach Verlassen des eingestellten Sendebereichs des Verkehrsfunksenders wird der Verkehrsfunksendersuchlauf aktiviert und das Radio sucht nach kurzer Zeit automatisch einen neuen Verkehrsfunksender. Der Suchlauf startet in der unempfindlichen Stufe und schaltet nach einmaligem Durchgang selbständig in die empfindliche Stufe.

Findet das Radio nach zweimaligem Durchgang keinen Verkehrsfunksender, meldet sich ein Warnton. Danach wird die Stummschaltung automatisch aufgehoben und die Sendefrequenz in der Digitalanzeige (2) angezeigt. Die Stummschaltung kann auch manuell durch nochmaliges Drücken der DK-Taste (14) aufgehoben werden.

Wurde die Stummschaltung vor dem Ausschalten des Geräts aktiviert, so wird beim Wiedereinschalten des Geräts die Stummschaltung für ca. 20 Sekunden aufgehoben und der zuletzt eingestellte Verkehrsfunksender hörbar. Nach Ablauf dieser Zeit wird die Stummschaltung aktiviert.

Verkehrsfunkdurchsagen abschalten

Ist keine Verkehrsfunkdurchsage während des Cassetten-, bzw. CD-Betriebs erwünscht, muß die DK-Funktion abgeschaltet werden.

Die Abschaltung kann während des Cassetten-, bzw. CD-Betriebs durchgeführt werden. Dazu Wellenbereich „V“ durch Drücken der Taste VU (7) einstellen. Die Anzeige wechselt von Cassetten-, bzw. CD-Betrieb auf Rundfunkbetrieb. Danach Taste DK (15)

drücken, die Anzeige „DK“ wird ausgeblendet.

Nach ca. 8 Sekunden wird die Anzeige von Rundfunkbetrieb auf die vorherige Betriebsart CC bzw. CD umgeschaltet.

Cassettenwiedergabe

Abspielen von Cassetten

Cassette bis zum Anschlag in den Cassettenschacht (16) eindrücken. Die Umschaltung von Rundfunk- auf Cassettenwiedergabe erfolgt automatisch. In der Anzeige erscheint der Hinweis „CC“. War das Gerät zuvor auf dem Wellenbereich „V“ geschaltet und „DK“ programmiert, erscheint in der Anzeige der bereitgestellte Verkehrsfunksender.

Programmierung (Rundfunk) während des Cassettenbetriebs

Während des Cassettenbetriebs können bestimmte Rundfunkeinstellungen durchgeführt werden, ohne daß die Cassettenwiedergabe unterbrochen wird.

Durch Drücken der Automatictaste können gewünschte Sender vorgewählt und abgespeichert werden. Die Anzeige schaltet von Cassettenanzeige (CC) auf Rundfunkanzeige um. Nach ca. 8 Sekunden, ohne weitere Bedienung schaltet die Anzeige wieder auf Cassettenbetrieb um.

Rastbarer Vor- und Rücklauf

Durch Drücken auf die Vor- (20) oder Rücklauf-taste (19) kann das Band schnell vor- oder zurückgespult werden. Ein kurzes Drücken der Gegentaste beendet den Umspulvorgang. Am Bandende wird die gedrückte Taste automatisch ausgerastet.

Dolby NR -Taste*

Zum Abspielen von dolbysierten Cassetten sollte die Dolby NR-Taste (17) gedrückt werden. Dadurch wird eine Verminderung des Bandrauschens erreicht.

Spurumschaltung

Am Bandende erfolgt die Spurumschaltung automatisch. Durch kurzes Drücken der Spurwahltaste (18) kann die Bandspur an beliebiger Stelle umgeschaltet werden.

Bandsortenwahl

Die Bandsortenwahltaste (22) dient zur Anpassung des Cassettenteils an die verwendete Bandsorte. Dadurch wird eine optimale Wiedergabe gewährleistet. Beim Abspielen aller Bandsorten außer Eisendioxid (Fe_2O_3) Cassetten sollte daher die Bandsortenwahltaste (22) gedrückt werden. Bei gelöster Taste (22) ist das Cassettenteil auf Eisendioxid (Fe_2O_3) Cassetten eingestellt.

Auswurf-taste

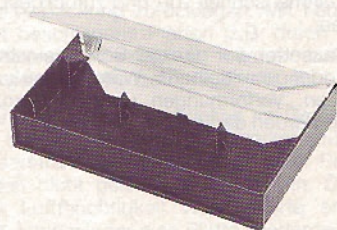
Durch kurzes Drücken der Taste (21) wird das Cassettenteil abgeschaltet, die Cassette ausgeworfen und das Radioprogramm eingeschaltet.

Pflege und Wartung

Bei Cassettenbetrieb läßt die Wiedergabequalität mit der Zeit nach, da Schmutzablagerungen am Tonkopf unvermeidbar sind. Außerdem verschmutzen die Antriebselemente im Cassettenteil. Deshalb sollte das Cassettenteil von Zeit zu Zeit mit einer Reinigungscassette gereinigt werden, die den Tonkopf sowie die Antriebselemente reinigt.

Wir empfehlen

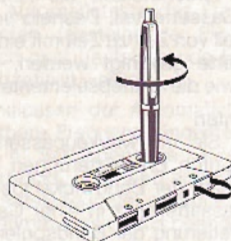
Verwenden Sie nur Markencassetten C60 und C90. Durch Erschütterungen im Fahrzeug kann sich der Bandwickel lösen. Deshalb die Cassetten nur in einer Cassettenbox mit Arretierung der Bandspulen lagern, wo sie außerdem vor Staub geschützt sind.



Wird die Cassette während des Abspielvorgangs ausgeschoben, ist die Ursache meist ein schwergängiges Band.

Deshalb die Cassette nicht sofort in den Cassettenschacht eindrücken, sondern aus dem Schacht herausnehmen.

Eine eventuelle Bandschleife durch Drehen einer der beiden Bandspulen aufwickeln. Danach die Cassette in den Cassetten-schacht einschieben.



Um den Bandwickel zu lösen muß die Cas-sette einmal schnell vor- und zurückgespult werden.

Die Cassetten vor direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbarer Wärmeeinwirkung schützen. Verformungen und Schwergängigkeit werden dadurch vermieden.

CD-Betrieb

Der CD-Wechsler ist betriebsbereit, sobald er mit dem CD-Magazin geladen ist. Eine weitere Bedienung ist über das Bedienteil des Autoradios oder über die als Option erhältliche IR-Fernbedienung möglich.

Programmierung (Rundfunk) während des CD-Betriebs

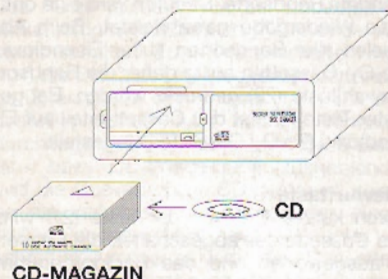
Während des CD-Betriebs können bestimmte Rundfunktellungen durchgeführt werden, ohne daß die CD-Wiedergabe unterbrochen wird.

Dazu die gewünschte Wellenbereichstaste (7) drücken. Die Anzeige schaltet von der CD-Anzeige (CD) auf Rundfunkanzeige um. Durch Drücken der Automatictaste oder Aktivierung der Handabstimmung können gewünschte Sender vorgewählt und abgespeichert werden. Nach ca. 8 Sekunden, ohne weitere Bedienung schaltet die Anzeige wieder auf CD-Betrieb um.

CD-Magazin laden

Leeres CD-Magazin aus CD-Wechsler entnehmen. Es können 10 CD's geladen werden. Die CD muß beim Einschieben in das Magazinfach mit der beschrifteten Seite nach oben zeigen.

CD-WECHSLER



Beachten: Falsch eingelegte CD's werden nicht abgespielt. Gefülltes CD-Magazin in Pfeilrichtung (s. Zeichnung) in CD-Wechsler bis zur Rastung einschieben. Ladetür am CD-Wechsler schließen.

CD-Magazin leeren

Ladetür am CD-Wechsler durch kurzes Drücken des Türknopfes öffnen. Die Ladetür öffnet selbständig. Taste drücken. Das Magazin wird ausgeschoben. Zur Entnahme der einzelnen CD's seitliche Schieber am Magazin einzeln in Richtung Magazinfachöffnung schieben, die CD's können entnommen werden.

Anmerkung: Wird bei eingeschaltetem Gerät ein Magazinwechsel vorgenommen, ist eine Bedienung während der Ladezeit nicht möglich.

CD-Bedienung über die Bedienfront

Umschalttaste R CD (10) drücken. Im Display erscheint der Schriftzug „CD“. Die Ziffer nach dem Schriftzug „CD“ zeigt die Titelnnummer der im Moment abgespielten CD an. Die Ziffer vor dem Schriftzug „CD“ zeigt die Nummer des Faches der im Moment abgespielten CD an.

Anmerkung: Ist kein CD-Magazin eingelegt oder das Magazin leer, erscheint in der Anzeige Mag no CD. Wird während des Cassettenbetriebs auf CD umgeschaltet, erfolgt der Auswurf der Cassette.

Anwahl der im CD-Magazin abgelegten CD's

Über die Stationstaste 1 und Stationstaste 2 können die im CD-Magazin abgelegten CD's von Fach 1 bis 10 angewählt werden. Das momentan angewählte Fach wird in der Anzeige vor dem Schriftzug „CD“ angezeigt.

Anmerkung: Leere Fächer des CD-Magazins werden bei der Anwahl übersprungen, und nicht im Display angezeigt.

Titelanwahl vorwärts

Automatictaste nach oben drücken. Der im Moment laufende Titel wird bis zum Anfang des nächsten Titels übersprungen. Automatictaste länger drücken. Schneller Titelsuchlauf vorwärts wird gestartet und überspringt alle folgenden Titel bis zum Loslassen der Taste. Nach Erreichen des letzten Titels der CD springt das Gerät zum ersten Titel der CD zurück.

Titelanwahl rückwärts

Automatictaste nach unten drücken. Der im Moment laufende Titel beginnt wieder am Titelanfang.

Automatictaste länger drücken. Schneller Titelsuchlauf rückwärts wird gestartet und überspringt alle zuvor abgespielten Titel bis zum Loslassen der Taste. Nach Erreichen des ersten Titels der CD springt das Gerät zum letzten Titel der CD zurück.

Zufallsgenerator

Stationstaste 3 drücken. Es werden Titel der aktuell abgespielten CD in beliebiger Reihenfolge abgespielt. In der Anzeige erscheint vor dem Schriftzug „CD“ . Taste erneut drücken. Die Funktion „Zufallsgenerator“ ist gelöscht.

Zeitanzeige des momentan gespielten Titels

Nach Drücken der Stationstaste 4 wird in der Anzeige die gespielte Zeit des momentan laufenden Titels angezeigt.

Anzeige der Titelanzahl auf einer CD

Nach Drücken der Stationstaste 5 wird in der Anzeige für ca. 8 sec. die Anzahl der Titel der im Moment laufenden CD angezeigt.

Allgemeine Hinweise zum CD-Betrieb

Die fehlerfreie Funktion des Compact Disc-Players ist bei Temperaturen im Bereich von 0°C bis 60°C gewährleistet. Es ist daher empfehlenswert, den CD-Player erst nach Erreichen von Fahrzeugraumtemperatur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs zu betreiben. Bedingt durch die Lasertechnik können andernfalls Funktionsfehler auftreten. Eine Beschädigung ist jedoch ausgeschlossen. Der maximale Temperaturbereich von -25°C bis 85°C sollte auch bei ausgeschaltetem Gerät nicht überschritten werden.

Obwohl die CD an beiden Seiten mit einer speziellen Schutzschicht versehen ist, sollte die CD sorgfältig behandelt werden: Die Platte immer nur am Außenrand anfassen und Fingerabdrücke sowie Staub, Kratzer und Feuchtigkeit auf der spiegelnden Plattenseite vermeiden. Die Platten nicht beschriften oder mit Etiketten bekleben. Von Zeit zu Zeit bzw. vor dem Abspielen die Platten reinigen. Dazu mit einem im Handel erhältlichen Reinigungstuch die spiegelnde Abtastseite geradlinig von der Mitte nach außen wischen.

Lösungs- oder Scheuermittel sowie für Analogplatten bestimmte Reinigungsmittel und Antistatiksprays dürfen nicht verwendet werden. Die Platten nach Gebrauch nicht offen liegen lassen, sondern immer gleich in die Verpackung zurücklegen. Mit Feuchtigkeit beschlagene Platten (z.B. durch große Temperaturunterschiede) können bei Wiedergabe Funktionsstörungen zeigen.

Durch hohe Luftfeuchtigkeit im Gerät kann es vorkommen, daß Fokussierlinse für den Laserstrahl beschlagen ist und der Platteninhalt nicht gelesen werden kann. Sobald die Luftfeuchtigkeit Normalwerte erreicht hat, kann wieder eine Platte wiedergegeben werden, was je nach Situation 1 bis 2 Stunden dauern kann.

Vorsichtsmaßnahmen bei Lasergeräten

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Laserprodukt der Klasse 1. Beim Öffnen der

Abdeckung und fehlerhafter oder beschädigter Abdeckung besteht die Gefahr der unsichtbaren Laserstrahlung.

Achtung!

Die Gehäuseabdeckung nicht abnehmen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die von dem Benutzer gewartet werden können.

Aus Sicherheitsgründen eventuelle Wartungsarbeiten ausschließlich von qualifizierten Kundendienstfachleuten durchführen lassen.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger“ in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen^{*)}. Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15, Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Der Zusatzbuchstabe S^{**)} beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

^{*)} Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

^{**)} Weitere Zusätze haben in bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger.

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 77 (BGBl. I S 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche^{*)} aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

Außer für den Empfänger von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt

(ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrs Rundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfangseigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt.

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der technischen Vorschriften die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein^{**)}. Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

^{**)} Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen. Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet noch anderen mitgeteilt noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundenen Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ersetzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979

Bonn, den 14. 5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

Operational functions:

- 1 ON/OFF
- 2 Digital display
- 3 Volume control
- 4 Tone control bass
- 5 Tone control treble
- 6 Station recall keys
- 7 Wave band keys
- 8 Fix-key
- 9 Regional-key
- 10 Radio/CD switch-over
- 11 Balance left
- 12 Balance right
- 13 Automatic bar
- 14 Scan key
- 15 Mute switch (DK)
- 16 Cassette slot
- 17 Dolby noise-reduction key*
- 18 Cassette track key
- 19 Fast rewind
- 20 Fast forward
- 21 Cassette eject key
- 22 Tape selection key
- 23 Wave band indicator
- 24 Regional station indicator

General explanation

RDS-system

With this car radio it is possible to receive and evaluate RDS-signals in the FM-band. RDS stands for **R**adio **D**ata **S**ystem and is a method of unaidedly transmitting additional information in the FM-band. That means the transmission of information by the station and its evaluation by the car radio. This information may be i.e.:

- program identification
- program service name
- traffic program code
- traffic announcement
- alternative frequencies for this program
- program type (sports, music, politics)
- etc.

The function of RDS is only possible in countries where RDS has already been introduced.

Auto-Best

Out of these offered alternative frequencies the car radio searches through an automatic evaluation the strongest frequency of the actual tuned broadcasting station. If the reception quality of the station deteriorates an automatic BEST-evaluation is made. During this evaluation it might happen that the unit mutes for a short time. Furthermore an automatic evaluation is made after turning on, after retrieving a station by station key, and in case of CC- or CD-operation.

ON/OFF

To switch on the unit, push key (1). The unit will "remember" the last operating mode

(radio or CD) before the unit was turned off. This operating mode is set and displayed (2). To switch off, push key (1) again.

Volume

Pressing key (3) downwards will decrease the volume, pressing key (3) upwards will increase the volume. The volume is stored separately for traffic announcements and the other operating modes.

Tone

By pressing the key (4) the bass is boosted or reduced, by pressing the key (5) the treble is boosted or reduced. The settings can vary between -6 and +6. Pressing keys (4) and (5) at the same time gives an intermediate setting. The respective bass and treble settings in case of cassette, CD reproduction, for radio reception FM, AM and for traffic announcements are separately stored.

Balance

When pressing one of the balance keys (11,12) the display shows the last set value. By pressing the key (11) the acoustic centre is shifted to the left. By pressing the key (12) the acoustic centre is shifted to the right.

Pressing both keys at the same time gives an intermediate setting (indication: BAL ).

Radio reception

Wave band selection

Select desired wave band by pressing one of the wave band keys (7). The wave bands are displayed (2) as follows:

Wave band	Frequency range
V = traffic information	87.5 MHz - 108 MHz
U = ultra-short wave (FM)	87.5 MHz - 108 MHz
M = medium wave (AM)	513 kHz - 1620 kHz
K = short wave (SW)	5.95 MHz - 6.20 MHz

Station tuning

Stations can be selected either by automatic search, by the scan-function, by manual tuning, or by the preset keys.

Automatic search

Press automatic bar (13) downwards (= decreasing station frequency) or upwards (= increasing station frequency).

The radio has a two-stage automatic sensitivity switch. It searches for the powerful stations during the first sweep, and for the weak ones during the second.

When starting the automatic search you can select the desired sensitivity stage directly by pressing the automatic bar (13) twice (= sensitive).

If the automatic bar is pressed again within approx. 8 seconds after a station has been tuned in, the station search will continue along the same sweep as before.

FIX-Mode

By pressing the FIX-key (8) it is possible to fix the selected and identified program in the FM-band to the actual frequency.

If the FIX-key (8) has been pressed, the letter "F" is indicated besides the frequency display. In this operating mode there is no alternative frequency evaluation. After having pressed the FIX-key (8) again, "F" disappears and a new identification is done.

Regional Operation

The display "REG" (25) shows that the chosen broadcasting corporation emits regional programs within its program service. In this operating mode the radio searches for the broadcasting corporation of the best reception quality within the regional range.

By pressing the REG-key (9), regional operation can be switched on or off. If regional operation is switched off, the radio searches over-regionally for the best-reception frequency of the tuned-in program service.

Station recall keys

With the station recall keys (6) you can store 5 stations at AM and SW. In the FM-band you can store 20 stations totally.

– 5 stations in RDS – or FIX-mode, wave band U

– 5 stations in RDS – or FIX-mode, wave band V

Example: The FM-station 97.7 MHz should be stored at one of the station recall keys (6). Set wave band by pressing the VU-key (7). Select FM-station 97.7 MHz by automatic search or manual tuning. Press station recall key (6) that should be stored with the station and keep it depressed until the display shows this frequency (2).

The last set station becomes audible and its frequency is displayed. Then the radio is mute and the display (2) disappears. After that the new set station becomes audible and its frequency is displayed (2) as well as the number of the seized station recall key.

Now the station is stored at this key and becomes audible whenever the same key is pressed and as long as the car is in the transmitter range of this station. When storing another station at the same key, the station stored before is cleared. If the station is not receivable when recalling it by the station recall key, four dashes are indicated.

Scan function

By pressing the scan key (14) the automatic station search starts in increasing station frequency. After having found a receivable station you hear this program for about 8 seconds. If you would like to hear this station, press scan key (14) or automatic bar. If you don't press any key, the automatic station search starts again and you hear every receivable station in the set sensitivity stage for about 8 seconds.

Manual tuning

Press the SCAN-keys (14) and keep it depressed until the display shows the letter "H" beside the wave band indicator. Then you can start the manual tuning by pressing the automatic bar downwards (decreasing station frequency) or upwards (increasing station frequency).

After having released the automatic bar the radio is tuned to the station of the indicated frequency.

The function "manual tuning" is cancelled if the automatic bar is not pressed within approx. 4 seconds, or if another key (except volume control key) is depressed.

Stereo reception

Good quality stereo reception is possible only in areas of high field intensity. Your radio is fitted with a continuously operating stereo decoder which automatically fades the radio from stereo to mono reception, if the signal becomes weaker and in case of interferences.

Traffic information

The digital display (2) shows "VK" as soon as a station is set that emits traffic information during its program.

To use the traffic radio system you have to set the wave band V. At the left side of the display (2) the letter "V" is indicated.

When starting the automatic station search only stations are selected that emit traffic information during their program.

When the volume is set to low, it increases anyway in case of traffic information. You can change and store the difference to the regular volume of radio reception by pressing the volume control key (3) during traffic information.

Mute switching

The radio can be switched mute when the traffic radio band is set (indication "V"). For this purpose press the DK-key (15). The display (2) shows "DK". The set station is only audible in case of traffic information. Cassette or CD reproduction is faded out, the cassette or CD is stopped as long as a traffic information is announced. Afterwards the cassette or CD starts from the stop. When you leave the transmitter range of the set traffic radio station the automatic traffic radio search control is activated, and after a short time the radio searches automatically for another traffic radio station.

The radio searches for powerful stations, after one sweep it searches automatically for weak stations, too. If the radio does not

find a traffic radio station after two sweeps you hear a warning signal. Then the mute switching is automatically cancelled and the last set station frequency is displayed (2). The mute switching can also be cancelled manually by pressing the DK-key (15).

If the mute function has been activated before turning off the unit the muting will be cancelled after switching on the unit again for approximately 20 seconds and you will be listening to the last tuned station. After that time the mute function will be activated again.

Switch off traffic announcements

If no traffic announcement is requested while listening to cassette respectively to CD the TA-function has to be switched off key.

The switch off can be done in the CC- or CD-mode by selecting the band "VU" (7). The display changes from CC- resp. CD-mode to radio mode. Afterwards push the DK-key (15) and the indication "DK" disappears.

After 8 seconds the display changes to the previous mode CC or CD.

Cassette playback

Playing of cassettes

Insert the cassette into the cassette slot (16) and press in to the stop. The unit will automatically switch over from radio reception to cassette playback.

The display shows "CC". If the radio was set to the wave band "V" before and if "DK" was programmed, the display shows the traffic radio station at stand-by.

Programming (radio) in CC-mode

Particular radio adjustments can be done in CC-mode without interrupting the cassette playback. By pushing the automatic bar the requested station can be selected and stored. The display changes from CC to radio indication. After 8 seconds without further operation the display changes back to CC.

Lockable fast forward and fast rewind

By pressing the fast forward (20) or rewind key (19) you can rapidly wind or rewind the tape. A brief touch on the opposing key will stop the winding process.

At the end of the tape the depressed key is released automatically.

Dolby noise-reduction key*

To replay cassettes recorded in the Dolby* noise-reduction system, the Dolby NR key* (17) should be pressed. This reduces tape hiss.

Track switch-over

When the end of one track is reached, the unit switches over to the second track. If the track is to be changed during playback, press the cassette track key (18).

Tape selection key

For good reproduction quality it is necessary to adjust the tape recorder to the used cas-

settes. If chrome dioxide, ferrochrome, and metal cassettes are used, press the key (22). If the key (22) is not pressed, the tape recorder is adjusted to ferrite oxide cassettes.

Cassette eject key

By shortly pressing the key (21) cassette playback is switched off, the cassette ejected, and radio reception switched on.

Care and maintenance

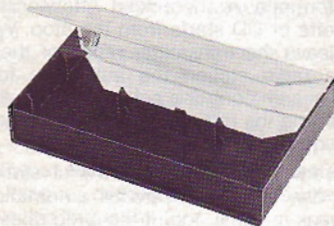
The reproduction quality of cassettes gradually diminishes as dust deposits at the head are unavoidable. Furthermore the drive elements in the cassette unit get dirty.

Therefore you should clean the cassette unit from time to time with a cleaning cassette that cleans the tape head and the drive elements.

We recommend

Only use good quality cassettes C 60 and C 90.

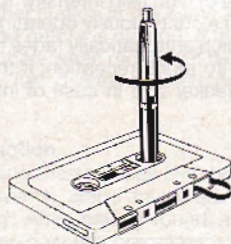
Always store the cassettes in cassette boxes with locking of the tape spools to avoid damages from dust or vibration.



If the cassette is ejected during playback, this is normally caused by an obstructive tape.

Do not press such a cassette in again immediately but take it out of the slot.

Take up any slack by turning one of the two tape reels. Slip the cassette into the cassette slot and press in to the stop.



To correct the wind, run the tape once in fast forward and once in fast rewind.

Protect the cassettes from direct sunlight and heat. This prevents cassette warping and hard winding of the tape.

CD replay

The CD-changer is ready for operation as soon as it is loaded with the CD-magazine. Then you can operate the CD-changer by the car radio or by the infrared remote control, optionally available.

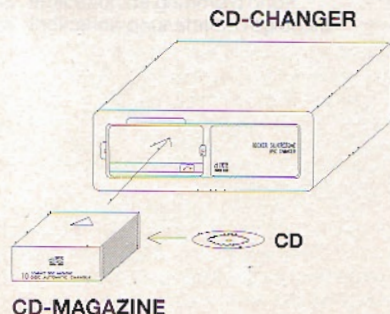
Programming (radio) in CD-mode

Particular radio adjustments can be done in CD-mode without interrupting CD playback.

That requires to push the requested wave band key (7). The display changes from CD to radio indication. By pushing the automatic bar or activating the manual tuning requested stations can be selected and stored. The display changes from CD to radio indication. After 8 seconds without further operation the display changes back to CD.

Loading the CD-magazine

Remove empty magazine from CD-changer. You can load 10 CD's. Insert the discs with the label surface facing up.



Attention: Wrongly inserted CD's are not replayed.

Slide filled-in CD-magazine in arrow-direction (see fig.) into the CD-changer until it rests. Close loading door.

Emptying the CD-magazine

Briefly press key to open door of CD-changer. Press key : The magazine is slid out. To remove the CD's separately push the lateral sliders at the magazine towards the magazine compartment opening.

Note: If you want to change the magazine when the radio is switched on you cannot operate it during the loading time.

CD-operation by the car radio

Press key R CD (10). The TRK play shows "CD". The digit behind "CD" shows the title number of the actually replayed CD. The digit before "CD" shows the number of the compartment with the actually replayed CD.

Note: If no CD-magazine is inserted or if the magazine is empty the display shows Mag no CD. If you switch to CD-replay during cassette reproduction, the cassette is ejected.

Recalling the CD's in the magazine

By the station recall keys 1 and 2 you can recall the CD's in the magazine from compartment 1 until 10. The digit before "CD" shows the number of the compartment.

Note: Empty compartments of the CD-magazine are skipped and not indicated in the display with replayed CD.

Title selection forward

Press automatic bar upwards. The actually replayed title is faded out, the reproduction starts at the beginning of the next title. Press automatic bar a bit longer. Fast forward is started, you can skip ahead until the beginning of the last title. After having reached the last title of the CD, the player skips ahead to the first title.

Title selection backward

Press automatic bar downwards. The actually replayed title starts again at the beginning. Press automatic bar a bit longer. Fast selection backward is started, you can skip backward until the beginning of the first title. After having reached the first title of the CD, the player skips ahead to the last title.

Random number generator

Press station recall key 3. Titles of the actually replayed CD are replayed in any sequence. The display shows  before "CD". Press key again. The function "Random number generator" is cancelled.

Time indication of actually replayed title

After having pressed station recall key 4, the display shows the replayed time of the actual title.

Number of titles of actually replayed CD

After having pressed station recall key 5, the display shows the number of titles of the actually replayed CD for about 8 seconds.

General notes on CD-operation

The faultless function of the CD-player is guaranteed for a temperature range of 0°C until 60°C. We recommend to operate the CD-player at temperature in the car of the above mentioned range. Otherwise faults may occur caused by the laser method; but damages are excluded. The maximum temperature range of -25°C until 85°C should not be exceeded, even if the CD-player is switched off.

Although the CD is especially coated at both sides you should handle it carefully:

Handle the disc only by its edge and avoid finger-prints, dust, scratches, and humidity on the rainbow colored surface. Do not label the discs or stick paper or tape on them. From time to time and before playing clean the discs with an optional cleaning cloth, radially from the inside to the outside.

Do not use solvents such as benzene, thinner, or commercially available cleaners for analog discs.

Store the disc in its original case. Damp on the disc, caused by change in temperature, may lead to trouble.

Caused by high relative humidity the focusing lens for the laser may become dimmed – the contents of the disc can not be read. As soon as the relative humidity has reduced the disc can be played. According to situation this may take 1 to 2 hours.

Precaution for laser units

This CD-player is a laser unit of 1st category. When opening the cover or if the cover is damaged there is danger from invisible laser radiation.

Attention! Don't remove the cover! There are no parts which may be maintained by the user.

Only qualified service technicians are allowed to do eventual service works.

Eléments de commande

- 1 Touche marche-arrêt
- 2 Affichage digital
- 3 Contrôle de volume
- 4 Réglage de tonalité, graves
- 5 Réglage de tonalité, aigus
- 6 Touches de sélection des stations
- 7 Touche de gamme d'ondes
- 8 Touche "FIX"
- 9 Touche régionale
- 10 Commutation radio/CD
- 11 Balance à gauche
- 12 Balance à droite
- 13 Touche de recherche automatique
- 14 Touche "SCAN"
- 15 Mise en veille (DK)
- 16 Logement de la cassette
- 17 Touche "Dolby"
- 18 Changement de piste
- 19 Retour rapide
- 20 Avance rapide
- 21 Touche d'éjection de la cassette
- 22 Touche de sélection du type de bande
- 23 Indication de gamme d'onde
- 24 Indication pour station régionale

Explication générale

RDS

Cet autoradio a la capacité de capter et évaluer les signaux RDS (RDS = Radio Data System) dans la bande FM. Le RDS est un procédé qui permet de transmettre des signaux d'informations supplémentaires inaudibles dans la bande FM. En d'autres termes, les stations émettrices transmettent des informations qui peuvent être décodées et exploitées par votre autoradio.

Ces informations peuvent être par exemple :

- Identification du programme
- Nom de la chaîne de programmes
- Identification des programmes d'informations routières
- Identification des messages d'informations routières
- Fréquences alternatives pour ces programmes
- Identification du type de programme (politique, musique, sport etc...)

Après exploitation des signaux RDS, le nom du programme diffusé apparaît sur l'affichage.

Si une station n'émet pas de codes RDS, seule la fréquence sera visible dans l'affichage.

Le système RDS fonctionne seulement dans des pays où ce système a été introduit.

Auto-Best

Parmi les fréquences alternatives offertes l'autoradio choisit la meilleure fréquence de la station actuellement réglée par une évaluation

automatique (Auto-Best). Si la qualité de réception de la station se détériore, une évaluation BEST est automatiquement faite. Pendant cette évaluation l'autoradio peut être mis en veille pour un court instant.

En outre l'évaluation BEST est automatiquement faite après avoir mis l'autoradio en marche et après avoir sélectionné une station par une des touches de station et pendant la lecture CC ou CD.

Mise en marche / arrêt

Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur la touche (1). Le dernier mode d'opération sélectionné avant l'arrêt du poste (radio ou CD) est réglé et apparaît alors sur l'affichage (2).

Pour arrêter l'appareil, réappuyer sur la touche 1.

Réglage du volume

En abaissant la touche (3), le volume diminue et augmente lorsqu'on la soulève. Le volume est mis en mémoire séparément pour l'information routière et pour chaque mode d'opération.

Réglage de la tonalité

Les graves et les aigus s'accroissent et s'atténuent en appuyant sur la touche (4) pour les basses et (5) pour les aigus. Le réglage peut varier de -6 à +6. Une pression simultanée sur les touches (4) et (5) donne un réglage neutre de tonalité. Les réglages de tonalité pour la réception radio dans les gammes FM et AM ainsi que ceux de la lecture cassette et CD et des messages d'informations routières sont mis en mémoire séparément.

Réglage de balance

Lorsque vous appuyez sur l'une des touches (11,12), la valeur du précédent réglage apparaît sur l'affichage. Cette valeur peut alors être diminuée par pression sur la touche (11) (Déplacement du centre acoustique vers la gauche) ou augmentée par pression sur la touche (12) (Déplacement du centre acoustique vers la droite). Une pression simultanée sur les deux touches provoque un recentrage du réglage de balance (Affichage: BAL ).

Réception radio

Choix de la gamme d'ondes

La gamme d'ondes désirée est sélectionnée par pression sur la touche correspondante (7). Les gammes d'ondes sont affichées (2) comme suit:

Gamme de fréquences

V = informations routières	87.5 à 108.0 MHz
U = Bande FM	87.5 à 108.0 MHz
M = Ondes moyennes	513 à 1620 kHz
K = Ondes courtes	5.95 à 6.20 MHz

Sélection des stations

La sélection des stations s'effectue soit par la recherche automatique, soit par la fonction SCAN, par réglage manuel, ou par les touches de présélection des stations.

Recherche automatique des stations

Une pression sur la touche de recherche automatique (13) vers le bas fait défiler les fréquences dans le sens décroissant. A l'in-

verse, une pression vers le haut les fait défiler en sens croissant.

L'appareil est muni d'une commutation de sensibilité de réception automatique à deux niveaux.

Lors du premier balayage de la bande de fréquences, la recherche ne sélectionne que les stations à haut niveau de signal (faible sensibilité). Si aucune station n'a été trouvée lors du premier balayage, l'autoradio commut automatiquement en réception à haute sensibilité et recherche tous les émetteurs à portée de réception.

Vous pouvez néanmoins sélectionner d'emblée la réception à haute sensibilité. Il vous suffit pour cela d'appuyer à deux reprises sur la touche de recherche automatique 12 lorsque vous démarrez la recherche des stations.

Si la touche de recherche automatique est de nouveau activée dans un intervalle de 8 secondes après que la recherche se soit arrêtée sur une station, la recherche automatique reprend au même niveau de sensibilité que précédemment.

Mode FIX

En appuyant sur la touche FIX (8) on peut fixer le programme momentanément réglé et identifié dans la gamme FM sur la fréquence actuelle.

Si la touche FIX (8) a été appuyée, la lettre "F" est indiquée dans l'affichage devant la fréquence. Dans ce mode une évaluation des fréquences alternatives n'est pas faite.

Après avoir appuyé de nouveau sur la touche FIX (8), la lettre "F" s'éteint et une nouvelle identification commence.

Réception en mode régional

Le sigle "REG" (25) est affiché au cas où la station sélectionnée dans la chaîne de programmes diffuse des programmes régionaux. Dans ce mode la radio recherche la meilleure station dans la zone régionale.

En appuyant sur la touche REG (9) on peut désactiver et réactiver le système régional. Si le système régional est désactivé, la radio recherche la meilleure fréquence de la série des stations.

Touches de stations

Cinq stations par gamme d'ondes peuvent être mises en mémoire au moyen des touches de stations (6) pour OM et OC. Dans la gamme FM on peut mémoriser 20 stations: Dans la gamme "U" 5 stations en mode Fix et 5 en mode RDS; dans la gamme "V" 5 stations en mode Fix et 5 stations en mode RDS.

Exemple: La station émettant sur 97.7 MHz doit être mémorisée sur une des touches 6.

- Sélectionner la gamme d'ondes en appuyant sur la touche VU (7).
- Rechercher la station émettant sur la fréquence 97.7 MHz au moyen de la touche de recherche automatique ou par réglage manuel.
- Appuyer sur la touche 6 et la laisser appuyée jusqu'à ce que la fréquence 97.7 MHz apparaisse dans l'affichage 2 aussi que le numéro de la touche de sélection des stations occupée.

Lorsque vous appuyez sur la touche (6), la fréquence précédemment mémorisée sur cette touche apparaît tout d'abord dans l'affichage. Ensuite, la radio arrête la diffusion pendant un court instant. La nouvelle fréquence remplace alors l'ancienne dans l'affichage et le nouveau programme devient immédiatement audible.

Dès cet instant, la nouvelle station est mémorisée sur cette touche et sera de nouveau audible dès que cette touche sera sélectionnée, cela tant que le véhicule se trouve à portée de l'émetteur concerné.

Lors de la mise en mémoire d'une station sur une des touches, la station précédemment mémorisée sur cette touche se trouve automatiquement effacée. Si la station, sélectionnée par la touche de station, n'est pas réceptible, 4 barres apparaissent.

Fonction "SCAN"

Une pression sur la touche SCAN (14) fait démarrer la recherche automatique en sens croissant. Dès qu'une station émettrice est trouvée, la recherche s'arrête et la station est alors audible pendant environ 8 secondes. Si vous choisissez d'écouter ce programme, appuyez une nouvelle fois sur la touche (14) ou sur la touche de recherche automatique. Dans le cas contraire, la recherche reprendra automatiquement après les 8 secondes et se poursuivra jusqu'à la station suivante et ainsi de suite.

Réglage manuel

Appuyez sur la touche SCAN (14) et maintenir le doigt sur la touche jusqu'à ce que la

lettre "H" soit indiqué sur l'affichage à côté de l'indicateur de gamme d'onde. Après on peut commencer la recherche manuelle en abaissant la touche de recherche automatique – les fréquences défilent en décroissant – ou en soulevant la touche de recherche automatique – les fréquences défilent en croissant.

Après avoir relâché la touche de recherche automatique la station de la fréquence indiquée est réglée.

La fonction "réglage manuel" est effacée si le temps entre deux actions sur la touche de recherche automatique dépasse 4 secondes, ou si vous appuyez sur une autre touche (sauf la touche de contrôle de volume).

Réception en stéréophonie

Une bonne réception en stéréophonie n'est possible que dans les zones couvertes par des émetteurs de forte puissance. Pour cette raison, l'autoradio est muni d'une commutation automatique mono/stéréo. Celle-ci fait passer la réception automatiquement d'un mode à l'autre en cas de variation du niveau de réception ou de parasites et augmente ainsi le confort d'écoute.

Décodeur d'informations routières

Les lettres "VK" apparaissent dans l'affichage 2 dès qu'une station diffusant ces messages d'informations routières est reçue.

Pour utiliser le système d'informations routières réglez la gamme V (7). La lettre "V" est affichée (2) à gauche. Si la recherche des stations automatique commence la radio recherche seulement des stations qui diffusent des informations routières durant l'émission.

Lorsque le volume est réglé à un niveau faible, il est automatiquement augmenté lors de la diffusion d'un message d'informations routières. La différence de niveau de volume peut être variée et mise en mémoire. Il suffit pour cela de régler le volume au moyen de la touche (3) pendant la diffusion d'un message d'informations routières.

Mise en veille

L'appareil ne peut être mis en veille que si la gamme d'onde d'informations routières a été sélectionnée (affichage "V"). Pour cela, il suffit d'appuyer sur la touche "DK" (15). Le sigle "DK" apparaît alors dans l'affichage. L'autoradio est alors muet, sauf pendant la diffusion des messages d'informations routières. Pendant la durée du message d'informations routières la lecture cassette ou CD est interrompue. La lecture cassette ou CD reprend ensuite du même endroit après le message.

Dès que le véhicule se trouve hors de portée de la station diffusant ces informations routières, la recherche automatique se met d'elle-même en marche pour trouver une nouvelle station diffusant également ces informations.

La recherche automatique commence par un premier balayage de la gamme de fréquences à faible sensibilité et ne s'arrête que s'il trouve une station puissante. Lors du second balayage, toutes les stations captables sont prises en considération. Si au bout du second balayage l'autoradio n'a trouvé aucune station diffusant ces informations routières, la recherche s'arrête d'elle-même et le conducteur en est averti par un signal sonore. Après ce signal, l'autoradio se recalcule sur la fréquence affichée auparavant et la fonction de recherche des stations d'informations routières se trouve automatiquement débrayée.

La recherche automatique des stations d'informations routières peut également être débrayée manuellement par une pression sur la touche "DK" 14.

Si la fonction de mise en veille a été activée avant l'arrêt de l'autoradio, la mise en veille est annulée pour env. 20 secondes après l'avoir remis en marche, la station réglée en dernier est audible. Après ces 20 secondes la mise en veille est réactivée.

Arrêter les messages d'informations routières

Si vous ne voulez pas entendre des messages d'informations routières pendant la lecture de cassette ou CD, arrêter la fonction DK.

Cela peut être fait pendant la lecture de cassette ou CD en sélectionnant la bande "VU" (7). L'affichage change du mode CC/CD au

mode radio. Ensuite appuyer sur la touche DK (15), l'affichage "DK" disparaît.

Après env. 8 secondes l'affichage change du mode radio au mode CC/CD.

Lecture des cassettes

Introduire la cassette dans le logement (16) et l'enfoncer jusqu'à la butée. L'appareil commutera alors automatiquement de réception radio à lecture cassette.

L'inscription "CC" est affichée. Si la gamme d'onde "V" était sélectionnée et "DK" était programmé, l'affichage indique la station d'informations routières en stand-by.

Programmation (radio) pendant la lecture de cassette

Certains réglages radio peuvent être faits en mode CC, sans interruption de la lecture de cassette.

En appuyant sur la touche AUTOMATIC des stations désirées peuvent être choisies et mises en mémoire. L'affichage change du mode CC au mode radio. Après env. 8 secondes sans plus de maniement l'affichage change au mode CC.

Avance et retour rapides verrouillables

L'avance rapide est activée par l'enfoncement de la touche 19 et le retour rapide par la touche 18. Une brève pression sur la touche inverse du déroulement en cours arrête celui-ci.

Le déroulement s'arrête automatiquement en fin de bande.

Touche Dolby NR*

La touche (17) Dolby NR doit être de préférence enfoncée lors de la lecture de cassettes enregistrées avec le procédé Dolby. Ceci a pour effet une diminution du bruit de souffle de la cassette.

Sélection du type de bande

La touche de sélection du type de bande (22) permet une adaptation du lecteur de cassettes au type de bande utilisé. Ceci garantit une reproduction optimale. La touche (22) doit être activée pour tous les types de bandes en dehors des bandes à l'oxyde de fer (Fe_2O_3) et inversement.

Touche d'éjection de la cassette

Une courte pression sur la touche (21) arrête la lecture cassette, éjecte la cassette et commutera l'appareil sur réception radio.

Entretien

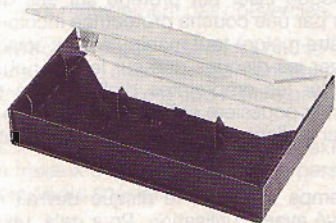
La qualité de la lecture cassette diminue avec le temps. Ceci est dû au dépôt de poussières sur la tête de lecture et les mécanismes d'entraînement du lecteur de cassettes. Il est donc recommandé de nettoyer la tête de lecture et les entraînements au moyen d'une cassette de nettoyage autoreverse.

Recommandations

N'utilisez que des cassettes du type C 60 ou C 90 de marques connues.

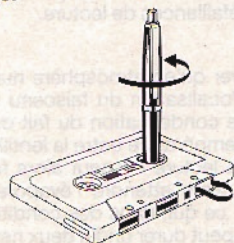
En raison des vibrations du véhicule, la tension des bandes peut se relâcher. Il est donc recommandé de conserver vos cassettes

dans un étui muni de cames de blocage des bobines, ou elles seront également protégées contre la poussière.



Une éjection intempestive de la cassette pendant la lecture est en général provoquée par une résistance dans la déroulement de la bande.

Dans ce cas, afin d'éviter un dommage à la cassette, ne pas la réinsérer immédiatement, mais la sortir et éventuellement renbobiner un éventuel débordement de la bande.



Pour vaincre une résistance dans le déroulement de la cassette, pratiquer avec celle-ci une avance et un retour rapide complets.

Protégez vos cassettes du rayonnement solaire direct ou de toute autre source de chaleur propre à provoquer une déformation du boîtier et une résistance au déroulement.

Lecture laser

Le chargeur CD est prêt à fonctionner dès qu'une cartouche de disques compacts a été chargée. L'utilisation se fait ensuite par l'intermédiaire de l'autoradio ou par la télécommande infrarouge, en vente comme option.

Programmation (radio) pendant la lecture CD

Certains réglages radio peuvent être faits en mode CD, sans interruption de la lecture CD.

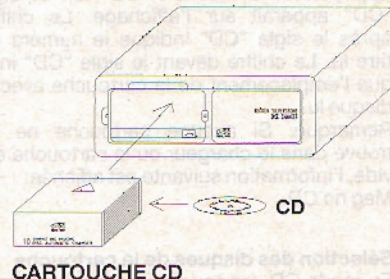
Appuyer sur la touche de gamme d'ondes (7) désirée. L'affichage change du mode CD au mode radio.

En appuyant sur la touche AUTOMATIC ou par réglage manuel des stations désirées peuvent être choisies et mise en mémoire. Après env. 8 secondes sans plus de manœuvre l'affichage change au mode CD.

Chargement de la cartouche de disques compacts

Retirer la cartouche vide du chargeur CD. Un maximum de 10 disques peuvent trouver place dans la cartouche. Les disques doivent être insérés dans la cartouche avec leur face imprimée vers le haut.

CHARGEUR CD



Attention: Les disques insérés dans le mauvais sens ne seront pas lus. Réinsérer la cartouche dans le chargeur CD dans le sens de la flèche jusqu'à son enclenchement. Refermer la porte du chargeur.

Déchargement de la cartouche des disques compacts

Ouvrir la porte du chargeur par une courte pression sur le bouton. La porte s'ouvre toute seule.

Appuyer sur la touche de déverrouillage , ce qui provoque l'éjection de la cartouche. Pour retirer les disques de la cartouche, pousser les leviers latéraux visibles sur le côté de la cartouche.

Remarque: Si un changement de cartouche est effectué pendant la marche de l'appareil, l'utilisation n'est pas possible pendant la durée du processus de chargement/déchargement.

Contrôle du chargeur depuis l'autoradio

Appuyer sur la touche R CD (10). Le sigle "CD" apparaît sur l'affichage. Le chiffre après le sigle "CD" indique le numéro du titre lu. Le chiffre devant le sigle "CD" indique l'emplacement de la cartouche avec le disque lu.

Remarque: Si aucune cartouche ne se trouve dans le chargeur ou la cartouche est vide, l'information suivante est affichée: Mag no CD.

Sélection des disques de la cartouche

En mode CD, les touches de numériques 1 et 2 permettent l'accès direct aux 10 disques de la cartouche. L'emplacement sélectionné est indiqué devant le sigle "CD".

Remarque: Des emplacements vides de la cartouche sont sautés et pas indiqués sur l'affichage.

Choix des titres vers l'avant

Appuyer la touche recherche automatique vers le haut. Le titre lu est interrompu et le lecteur saute au début du titre suivant. Laisser la touche appuyée. La recherche rapide vers l'avant est activée et saute tous les titres suivants jusqu'à ce que cesse la pression sur la touche. Après avoir atteint le dernier titre et le lecteur saute au premier titre.

Choix des titres vers l'arrière

Appuyer la touche de recherche automatique vers le bas. Le titre lu est interrompu et le lecteur saute au début du titre précédent.

Laisser la touche appuyée. La recherche rapide vers l'arrière est activée et saute tous les titres précédents jusqu'à ce que cesse la pression sur la touche. Après avoir atteint le premier titre, le lecteur saute au dernier titre.

Lecture au hasard

Appuyer sur la touche 3. Les titres du disque activé sont alors joués au hasard. Le sigle  est alors indiquée devant "CD". Appuyer encore une fois sur la touche 3 pour effacer la fonction "lecture au hasard".

Affichage du temps du titre lu

Appuyer sur la touche de station 4. Le temps du titre déjà lu est indiqué.

Affichage du nombre des titres sur le disque compact

Appuyer sur la touche de station 5. Le nombre des titres sur le disque lu est indiqué pour env. 8 secondes.

Informations générales sur la lecture laser

Le fonctionnement de la platine laser est garanti sans faute dans une gamme de température variant entre 0°C et +60°C.

De ce fait, nous vous recommandons de n'utiliser la platine que lorsque la température à l'intérieur du véhicule se trouve entre ces valeurs limites. Sinon, des défaillances sont possibles dans le fonctionnement, du fait même du principe de la lecture laser. Il convient cependant de noter que ces défaillances ne conduisent pas à une panne ou un dommage quelconque. Lorsque le chargeur

n'est pas en service, il doit être préservé de températures inférieures à -25°C et supérieures à +85°C.

Le disque laser est protégé sur ses deux faces par une couche protectrice incolore. Il doit être malgré tout manipulé avec soin: Ne toucher les disques que sur leur périphérie et éviter les empreintes digitales, les éraflures, la poussière et l'humidité. Ne pas écrire sur le disque, ne pas y coller d'étiquette.

De temps à autres, le disque devrait être nettoyé avant l'utilisation. Pour cela, utiliser un tissu de nettoyage spécial acheté à cet effet dans le commerce et frotter doucement le disque suivant son rayon, du centre vers les bords. Aucun diluant ni produit détergent ne doit être utilisé. Les produits nettoyants en bouteille ou en spray pour les disques en cire ne doivent pas non plus être utilisés. Ne pas laisser les disques à l'air libre après leur utilisation, mais les remettre immédiatement dans leur étui protecteur. Des disques porteurs de buée ou d'humidité peuvent provoquer des défaillances de lecture.

Il peut arriver qu'en atmosphère humide, la lentille de focalisation du faisceau laser se recouvre de condensation du fait des différences de température entre la lentille et l'air ambiant. La lecture ne peut alors fonctionner. Il faut alors attendre l'évaporation de cette buée, ce qui, dans des conditions défavorables, peut durer un à deux heures.

Mesures de précautions concernant les lasers

Cet équipement est muni d'un laser de classe 1. Le rayonnement laser invisible peut présenter des dangers lors de l'ouverture ou de l'endommagement des couvercles.

Attention: Ne pas enlever le couvercle du chargeur. Le chargeur ne contient aucun orage susceptible d'être réparé par un personnel non spécialisé.

Par mesure de sécurité, ne faire exécuter des travaux d'entretien que par le personnel après-vente spécialisé.



Becker Autoradiowerk GmbH
D-7516 Karlsbad · Telefon (07248) 71-0 · Telex 782922